

**Az Európai Közösség és az Izlandi Köztársaság, valamint a Norvég Királyság között a tagállamok egyikében, illetve Izlandon vagy Norvégiában benyújtott, menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételekről és mechanizmusokról szóló megállapodáshoz csatolt**

## **JEGYZŐKÖNYV**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

és

AZ IZLANDI KÖZTÁRSASÁG

és

A NORVÉG KIRÁLYSÁG,

a továbbiakban: a Szerződő Felek,

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv szerint az Európai Közösséget létrehozó szerződés IV. címe alapján elfogadott intézkedések nem kötelezőek, illetve nem alkalmazhatóak Dániára;

HIVATKOZÁSSAL az Európai Közösség és az Izlandi Köztársaság, valamint a Norvég Királyság között a tagállamok egyikében, illetve Izlandon vagy Norvégiában benyújtott, menedékjog iránti kérelem megvizsgálására illetékes állam meghatározására vonatkozó kritériumokról és mechanizmusokról szóló megállapodás (a továbbiakban: az Európai Közösség, Izland és Norvégia közötti megállapodás) 12. cikkére, mely szerint a Dán Királyság kérheti részvételét e megállapodásban;

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy Dánia a 2001. február 16-i levelében kérte részvételét az Európai Közösség, Izland és Norvégia közötti megállapodásban;

EMLÉKEZTETVE, hogy az Európai Közösség, Izland és Norvégia közötti megállapodás 12. cikkének megfelelően a Dán Királyság részvételének feltételét Dánia egyetértésével a Szerződő Felek határozzák meg egy, az említett megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvben;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy kívánatos volt, hogy Dánia és a Közösség először megállapodást kössön, különösen a Bíróság hatáskörével, valamint a nemzetközi megállapodásokra vonatkozó, a Közösség és Dánia közötti összehangolt együttműködéssel kapcsolatos kérdések rendezése érdekében;

FIGYELEMBE VÉVE a Közösség és Dánia között a Dániában vagy az Európai Unió más tagállamában benyújtott, menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételekről és mechanizmusokról, továbbá a dublini egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac”-ról szóló megállapodást (a továbbiakban: az Európai Közösség és Dánia közötti megállapodás);

FIGYELEMBE VÉVE, hogy meg kell állapítani Dániának az Európai Közösség, Izland és Norvégia közötti megállapodásban való részvétele feltételeit, és különösen fontos meghatározni az Izland, Norvégia és Dánia között fennálló jogokat és kötelezettségeket;

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy e jegyzőkönyv hatálybalépése Dánia – alkotmányos követelményeinek megfelelő – egyetértésén alapul,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

### 1. cikk

A Dán Királyság az Európai Közösség, Izland és Norvégia közötti megállapodásban az Európai Közösség és Dánia közötti megállapodásban, valamint az e jegyzőkönyvben foglalt feltételekkel vesz részt.

### 2. cikk

(1) A „Dublin II. rendelet” <sup>(1)</sup>, amely e jegyzőkönyv mellékletét és annak részét képezi, a „Dublin II. rendelet” 27. cikkének (2) bekezdése alapján elfogadott végrehajtási rendelkezésekkel együtt a nemzetközi jog alapján alkalmazandó a Dánia, valamint Izland és Norvégia közötti kapcsolatokban.

(2) Az „Eurodac rendelet” <sup>(2)</sup>, amely e jegyzőkönyv mellékletét és annak részét képezi, az „Eurodac rendelet” 22. vagy 23. cikkének (2) bekezdése alapján elfogadott végrehajtási rendelkezésekkel együtt a nemzetközi jog alapján alkalmazandó a Dánia, valamint Izland és Norvégia közötti kapcsolatokban.

(3) Az 1. és 2. bekezdésben említett jogi aktusok módosításait, melyekről Dánia értesíti a Bizottságot az Európai Közösség és Dánia közötti megállapodás 3. cikkével összhangban, valamint melyekről Izland és Norvégia értesíti a Bizottságot az Európai Közösség, Izland és Norvégia közötti megállapodás 4. cikkével összhangban, a nemzetközi jog alapján alkalmazandó a Dánia, valamint Izland és Norvégia közötti kapcsolatokban.

(4) A „Dublin II. rendelet” 27. cikkének (2) bekezdése alapján elfogadott végrehajtási rendelkezések, valamint az „Eurodac rendelet” 22. vagy 23. cikkének (2) bekezdése alapján elfogadott végrehajtási rendelkezések, melyekről Dánia értesíti a Bizottságot az Európai Közösség és Dánia közötti megállapodás 4. cikkével összhangban, és melyekről Izland és Norvégia értesíti a Bizottságot az Európai Közösség, Izland és Norvégia közötti megállapodás 4. cikkével összhangban, a nemzetközi jog alapján alkalmazandó a Dánia, valamint Izland és Norvégia közötti kapcsolatokban.

<sup>(1)</sup> A Tanács 2003. február 18-i 343/2003/EK rendelete az egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról (HL L 50., 2003.2.25., 1. o.).

<sup>(2)</sup> A Tanács 2000. december 11-i 2725/2000/EK rendelete a dublini egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról (HL L 316., 2000.12.15., 1. o.).

### 3. cikk

Izland és Norvégia jogosult előkészítő iratokat vagy írásbeli észrevételeket benyújtani a Bírósághoz olyan esetekben, amikor egy dán bíróság az Európai Közösség és Dánia közötti megállapodás 6. cikkének (1) bekezdésével összhangban kérdést terjeszt a Bíróság elé előzetes döntéshozatalra.

### 4. cikk

(1) Norvégiának vagy Izlandnak e jegyzőkönyv Dánia általi alkalmazására vagy értelmezésére vonatkozó panasza esetén Norvégia vagy Izland kérheti, hogy a kérdést hivatalos megvitatás céljából tűzzék a vegyes bizottság napirendjére.

(2) Dániának e jegyzőkönyv Norvégia vagy Izland általi alkalmazására vagy értelmezésére vonatkozó panasza esetén Dánia kérheti a Bizottságot, hogy a kérdést hivatalos megvitatás céljából tűzzék a vegyes bizottság napirendjére. A kérdést a Bizottság napirendre tűzi.

(3) A vegyes bizottság a kérdést tartalmazó napirend elfogadásától számított 90 napon belül rendezi a vitát. E célból Dánia a vegyes bizottsághoz észrevételeket nyújthat be.

(4) Amennyiben a vegyes bizottság a vitát oly módon rendezi, amely Dániában végrehajtási intézkedések elfogadását teszi szükségessé, Dánia a (3) bekezdésben előírt határidőn belül értesíti a Szerződő Feleket, hogy a vita rendezéséről hozott határozatot végrehajtja-e vagy sem. Amennyiben Dánia úgy dönt, hogy nem hajtja végre a vita rendezéséről hozott határozatot, az (5) bekezdést kell alkalmazni.

(5) Amennyiben a vegyes bizottság a vitát a (3) bekezdésben előírt határidőn belül nem tudja rendezni, újabb 90 napos határidőt tűznek ki a vita végleges rendezése érdekében. Amennyiben a vegyes bizottság e határidőn belül nem hoz határozatot, a jegyzőkönyvet e határidő utolsó napjával megszüntnek kell tekinteni.

### 5. cikk

E jegyzőkönyvet a Szerződő Feleknek meg kell erősíteniük vagy jóvá kell hagyniuk. A megerősítő vagy jóváhagyó okmányokat a Tanács főttitkáránál mint letéteményesnél helyezik letétbe.

E jegyzőkönyv azon napot követő második hónap első napján lép hatályba, amelyen a Szerződő Felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről.

E jegyzőkönyv hatálybalépésének további feltétele, hogy a letéteményes a Dán Királyságtól nyilatkozatot kapjon, mely szerint a Dán Királyság elfogadja a jegyzőkönyv rendelkezéseit, valamint az Izlanddal és Norvégiával fennálló kölcsönös kapcsolataiban alkalmazni fogja a 2. cikkben említett rendelkezéseket.

#### 6. cikk

E jegyzőkönyvet a letéteményesnek címzett írásbeli nyilatkozáttal bármelyik Szerződő Fél felmondhatja. A nyilatkozat a letétbe helyezéstől számított hat hónap elteltével hatályosul.

E jegyzőkönyv az Európai Közösség és Dánia közötti megállapodás megszűnésével hatályát veszti.

E jegyzőkönyv hatályát veszti, amennyiben azt a Közösség vagy együttesen Izland és Norvégia felmondja.

---

#### A JEGYZŐKÖNYV MELLÉKLETE

A Tanács 2003. február 18-i 343/2003/EK rendelete az egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról (HL L 50., 2003.2.25., 1. o.)

A Tanács 2000. december 11-i 2725/2000/EK rendelete a dublini egyezmény hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról (HL L 316., 2000.12.15., 1. o.)

---